



« Pour pouvoir contempler un arc-en-ciel,
il faut d'abord endurer la pluie. »



@VilledeLery • www.lery.ca



Votre municipalité

Urgence	911
Police	450 698-1331
Administration	450 692-6861 450 692-6881 (télécopieur)
Courriel	info@lery.ca
Site web	www.lery.ca

Horaire Lundi au jeudi : 8h30 – 12h et 13h – 17h
Vendredi : 8h30 – 12h

Nous vous rappelons que les bureaux de l'hôtel de ville sont fermés les vendredis après-midi.

We remind you that the offices of the Town Hall are always closed on Friday afternoons.

Votre Conseil municipal

Walter Letham, Maire

maire@lery.ca | 450 692-6861 #300

Gérald Ranger, Conseiller du district de La Gare

district1@lery.ca | 450 692-6861 #301

Vacant, District Les Boisés

district2@lery.ca | 450 692-6861 #302

Éric Pinard, Conseiller du district Bellevue

district3@lery.ca | 450 692-6861 #303

Paul Leclaire, Conseiller du district Les Riverains

district4@lery.ca | 450 692-6861 #304

Eric Parent, Conseiller du district du Manoir

district5@lery.ca | 450 692-6861 #305

Johanne Dutil, Conseillère du district Woodland

district6@lery.ca | 450 692-6861 #306

Services

Administration

Dale Stewart, #201, Directeur général et secrétaire-trésorier

Emilie Wilson #203, Taxation

Isabelle Coderre, #200, Adjointe administrative

Viki Lebel, #208, Réceptionniste

Incendie

Éric Steingue, #206, Directeur du Service d'incendie

Urbanisme

Oumar Dia, #202, Responsable du Service de l'urbanisme

Daniel Le Brasseur, #209, Inspecteur municipal

Manon Berthiaume, #202, Adjointe administrative

Travaux publics

Éric Groulx, #205, Responsable des travaux publics

Patrick Tremblay, #205, Employé des travaux publics

Jean-Christophe Corbeil-Aucoin, #205, Employé des travaux publics

Loisirs et culture

Chloé Beaudoin-Lejour, #230, Coordinatrice des loisirs et agente des communications

Congés à venir - Fermeture de l'hôtel de ville

Veillez noter que nos bureaux seront fermés aux dates suivantes :

- 18 mai (Journée nationale des patriotes)
- 24 juin (Fête nationale du Québec)
- 1er juillet (fête du Canada)
- 7 septembre (fête du Travail)
- 12 octobre (L'Action de grâce)

Séances du Conseil municipal

Les séances du Conseil municipal ont lieu le 2^e lundi de chaque mois, à 20 heures (à l'exception du mois d'octobre, où la séance a lieu le 2^e mardi). Les procès-verbaux sont disponibles en ligne sur notre site Internet (www.lery.ca) ainsi qu'en version papier à l'hôtel de ville. Prenez note que les séances ont lieu à huis clos jusqu'à nouvel ordre (plus de détails en page 4).

Municipal Council Meetings

The second Monday of each month at 8 p.m. (except October, first Monday). Minutes of the Council meetings are available online (www.lery.ca) or in person at Town Hall. Please note that the sessions are held behind closed door until further notice (more details on page 4)

Vos élus vous représentent auprès de ...

Les personnes suivantes ont été nommées pour représenter la municipalité auprès des différents organismes locaux et régionaux suivants :

MRC de Roussillon : M. Walter Letham

Transports Accès : Mme Johanne Dutil

Coordonnateur des mesures d'urgence : M. Éric Parent

Comité consultatif d'urbanisme :

M. Éric Pinard

Comité de démolition :

M. Éric Pinard et M. Paul Leclaire

Comité culturel : Mme Johanne Dutil

Club Optimiste : M. Éric Parent et M. Gérald Ranger

Comité des ressources humaines :

M. Paul Leclaire et Mme Johanne Dutil

Comité consultatif en environnement:

M. Michel Robillard et M. Gérald Ranger

Message du maire



À notre réveil un matin, nous avons constaté que notre ville et notre monde avaient changé drastiquement... nous ne pouvons plus simplement nous asseoir sur notre balcon avec nos voisins pour partager une longue conversation. Nous discutons toujours, mais nous devons maintenant le faire en respectant une distance de 6 pieds. Faire ses courses n'est plus la même promenade lente dans les allées; soit nous commandons en ligne, soit nous faisons nos emplettes le plus rapidement possible afin de revenir dans la sécurité de nos foyers. Oui, la vie est très différente en ce moment, mais nos valeurs n'ont pas changé. Nous devons maintenant suivre de nouvelles règles si nous voulons surmonter cette crise.

À la ville, notre travail continue alors que nous travaillons de la maison lorsque nous le pouvons, ou à l'hôtel de ville lorsque nous le devons. Il est important de ne pas perdre de vue les projets qui porteront la Ville de L'Éry vers l'avenir.

La construction de la nouvelle école, qui sera située près de la garderie, commencera cet automne et sera livrée pour la rentrée scolaire 2022.

Les plans pour la Phase II sont terminés et nous sommes sur la bonne voie. Des estimations de coûts préliminaires sont en cours en ce moment et, dès qu'elles seront finalisées, nous organiserons une réunion d'information pour les résidents concernés.

Les travaux sur nouvelle usine de traitement des eaux usées débuteront dans les prochains mois, au coût de 7 millions de dollars. La facture sera entièrement payée par les 50 entrepreneurs et propriétaires qui construiront dans le nouveau développement. Ce dernier, composé de 400 logements, a été approuvé et les travaux devraient commencer à l'automne 2021. Le développement sera construit à l'ouest du Club de golf Bellevue et entre la route 132 et l'autoroute 30.

L'avenir est prometteur pour notre ville malgré ce qui se passe dans l'actualité. Nous devons nous concentrer sur la traversée de ces temps incertains tout en continuant d'avancer. En tant qu'individus, nous devons rester forts et avoir confiance en l'avenir. Si nous prenons les précautions et suivons toutes les règles, nous traverserons cette pandémie et nous reprendrons nos conversations sur les balcons, les bras autour des épaules de nos amis et nos êtres chers près de nous.

D'ici là, restez en sécurité...

We woke up one morning to find our city and our world had drastically changed ... no longer do we sit on the fence with our neighbours and have a long chat, we still chat but now it's from 6 feet away. Shopping for groceries is no longer the same slow stroll through the aisles, we either order online or get through it as quickly as possible to return to the safety of our homes. Yes, life is very different right now, but our values have not changed. We must live by the new rules if we are to get through this crisis.

At the city, our work continues as we work from home when we can or at city hall when we must. We must not lose sight of the projects that will take L'Éry into the future.

The new school, to be located beside the day care, will start construction this fall for occupancy in September 2022.

Plans for Phase 2 have been completed and we are right on track. Preliminary cost estimates are being prepared and as soon as that is finalized, we will host an information meeting for the residents who are implicated.

Work on a new sewage treatment plant will start in the next few months at a cost of 7 million dollars. The bill will be totally paid by the 50 contractors and landowners who will be building a new housing development. A 400-home development has been approved and work is expected to begin in the fall of 2021. The development will be built west of Bellevue Golf Course and between Highway 132 and Autoroute 30.

The future is bright for our town despite the current news. We need to focus on getting through these uncertain times while continuing to move forward. As individuals, we must stay strong and have faith in the future. If you take the precautions and follow all the rules, we will get through this pandemic and be back chatting on the fence with our arms around our friends and our loved ones close by.

Until then, stay safe ...

COVID-19



Dans l'ordre: maire de Léry, M. Walter Letham; Mairesse de Mercier, Mme Lise Michaud; maire de Saint-Isidore M. Réal Turgeon; et le maire de Châteauguay, M. Pierre-Paul Routhier.

En raison des conditions particulières que nous vivons actuellement, plusieurs mesures sont prises, sous les recommandations du gouvernement. Ces mesures sont temporaires et nous vous assurons que dès que les autorités de la santé publique nous le permettront, nous reprendrons le cours normal de nos activités. Afin de vous tenir informés sur les développements, nous vous invitons à consulter régulièrement notre site internet (www.lery.ca) et à vous abonner à notre page Facebook.

Hôtel de ville

Les locaux de l'hôtel de ville sont partiellement fermés. Un niveau d'opération minimum est maintenu afin d'assurer que certains services municipaux essentiels se poursuivent. Les employés qui ne doivent pas se rendre obligatoirement à l'hôtel de ville pour travailler le font de la maison et peuvent donc toujours être rejoints par courriel. Afin d'éviter les risques pour la population et les employés municipaux, nous invitons les citoyens à consulter notre site Web ou à communiquer avec nous par courriel (info@lery.ca) ou par téléphone au 450-692-6861, poste 0 plutôt que de se présenter à l'hôtel de ville.

Séances du conseil et consultations publiques

Les séances du conseil ont lieu à huis clos et par vidéoconférence jusqu'à nouvel ordre et les consultations publiques sont annulées. De plus, les rencontres du comité consultatif d'urbanisme se font également par vidéoconférence.

Compte de taxes

Les intérêts sur les comptes de taxes 2020 sont suspendus sur toute forme de revenus : taxes, compensations et tarifs exigibles. Jusqu'au 8 septembre 2020, aucuns frais d'intérêt ne seront calculés sur les comptes de taxes municipales, les

droits de mutation et les factures liés aux travaux d'aqueduc et d'égout et aux permis, entre autres, de l'année courante.

Les dates d'échéance des prochains versements pour le paiement du compte de taxes demeurent les mêmes, soit le **9 juin 2020 et le 8 septembre 2020**. À défaut de recevoir un avis, les chèques postdatés que nous avons en notre possession seront traités à la date initialement prévue. La Ville de Léry compte sur la collaboration des contribuables dont la situation financière le permet pour que les paiements s'effectuent selon les échéanciers légaux actuellement en vigueur.

Pour trouver toutes les informations nécessaires pour effectuer vos paiements par le biais de votre institution financière ou par chèques postdatés, consultez notre section Infos taxes (www.lery.ca/services/taxation) ou composez le **450-692-6861**.

Élections

Dans le contexte actuel, la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, Mme Andrée Laforest, responsable de l'application de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (LERM), demande à la Ville de Léry de reporter à nouveau le scrutin partiel qui devait avoir lieu le 29 mars prochain jusqu'au 26 juin 2020.

La situation sera réévaluée en juin en ce qui concerne les modalités de reprise des élections, y compris les dates de scrutin. La population du district 2 - Les Boisés sera informée, en temps et lieu, du développement pour la reprise de cette journée de vote.

Activités

Toute notre programmation estivale est suspendue jusqu'au 31 août. Cela inclut les fêtes de citoyens, les concerts ainsi que les activités sportives et culturelles. Veuillez noter que le Salon des Arts est également annulé. Si la situation le permet, nous aurons une programmation automnale pour certaines activités. Une Vague sera envoyée, le cas échéant, pour vous informer des activités et des dates.



Camp de jour optimiste

En raison de la situation actuelle en lien avec la pandémie, le Club Optimiste de la Ville de Léry se voit dans l'obligation de réduire le nombre d'enfants admis dans leur camp de jour cet été. Par conséquent, les enfants qui fréquentaient déjà le camp ayant la priorité, il n'y aura pas de soirée d'inscription comme par les années passées.

Organismes communautaires

Les activités du Club optimiste, du Club de l'Âge d'or ainsi que de la Station de l'Aventure – Maison de la famille sont également annulée pour l'été, jusqu'à nouvel ordre.

Collecte de matières résiduelles

La MRC Roussillon vous demande de sortir vos bacs de collecte une journée avant la collecte afin de diminuer les risques de propagation du virus auprès des éboueurs.

Collecte de branches

Le service de collecte de branches est maintenu comme à l'habitude. Cependant, tout comme pour les matières résiduelles, nous vous demandons de mettre vos branches en bordure de la rue le lundi pour la collecte qui débute le mardi. Cela dit, ne soyez pas étonnés si les branches restent en place quelques jours. La collecte débute le mardi mais peut s'échelonner sur plusieurs jours, selon l'achalandage. De plus, le dépôt du parc du 75e est actuellement fermé pour les résidents.

Comme la situation évolue rapidement, si vous avez des questions en lien avec le coronavirus, veuillez vous référer au site internet www.quebec.ca/coronavirus ou communiquer avec la ligne d'information générale COVID-19 au 1-877-644-4545. Si vous éprouvez des symptômes associés à la grippe, vous êtes invités à communiquer avec la ligne Info-Santé en composant le 811.



Due to the special circumstances we are currently experiencing, several measures have been taken based on recommendations made by the government. The measures are temporary, and we assure you that we will resume normal operations as soon as public health authorities allow us to do so. To stay abreast of all developments, we invite you to visit our website (www.lery.ca) and to follow us on Facebook.

Town Hall

Town Hall offices are partially closed. A minimum level of operations is being maintained to ensure the continuation of certain essential municipal services. Employees who are not obliged to report for work at Town Hall are working from home and can therefore always be reached by email. To avoid risks to the populace and to municipal employees, we ask citizens to visit our website, contact us by email (info@lery.ca) or reach out by phone at 450 692-6861, ext. 0, rather than going in person to Town Hall.

Council Meetings and Public Hearings

Council meetings are being held in closed sessions and by videoconference until further notice, and public hearings are cancelled. The urban planning advisory board is also holding its meetings by videoconference.

Tax Accounts

Interest on 2020 tax accounts is suspended on all forms of income: taxes, offsets and tariffs owing. Until September 8, 2020, no interest will accrue on municipal tax accounts, transfer rights and invoices issued for water and sewer works and permits, among others, for the current year.

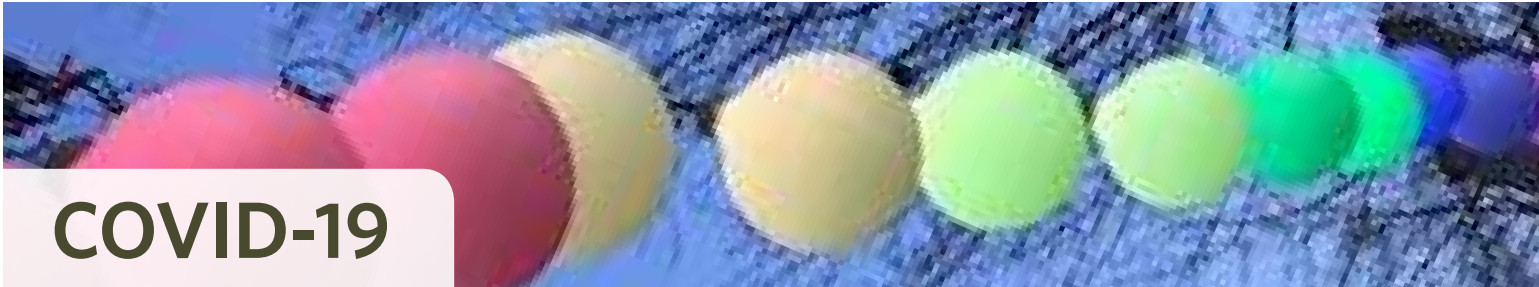
The **due dates** of upcoming tax account instalments remain the same – that is, **June 9, 2020 and September 8, 2020**. Unless we are instructed to the contrary, any post-dated cheques in our possession will be processed on the indicated date. Ville de Léry is counting on the cooperation of all taxpayers who are not experiencing financial difficulties to ensure that payments are made according to current legal payment schedules.

For all information you need to make payments through your financial institution or with post-dated cheques, please see the tax information section of our website (www.lery.ca/services/taxation) or call 450 692-6861.

Elections

Given the present context, the Minister of Municipal Affairs and Housing, Andrée Laforest, who is responsible for the application of the Elections and Referendums Act, is asking Ville de Léry to once again postpone the by-election which was to have taken place last March 29 and have it rescheduled for June 26, 2020.

The issue will be reconsidered in June regarding conditions



COVID-19

for the resumption of elections, including voting dates. The population of District 2 - Les Boisés will be informed, in due course, of developments for the resumption of this voting day.

Activities

Our entire calendar of summer events has been suspended until August 31, including citizens' festivals, concerts, and sporting and cultural events. Please note that the Salon des Arts is cancelled, as well. If the situation permits, some autumn events will be organized, and you will be notified of those activities and their dates by La Vague.

Community organizations

Summer activities organized by the Optimists' Club, Golden Age Club and Station de l'Aventure – Maison de la famille are also cancelled until further notice.

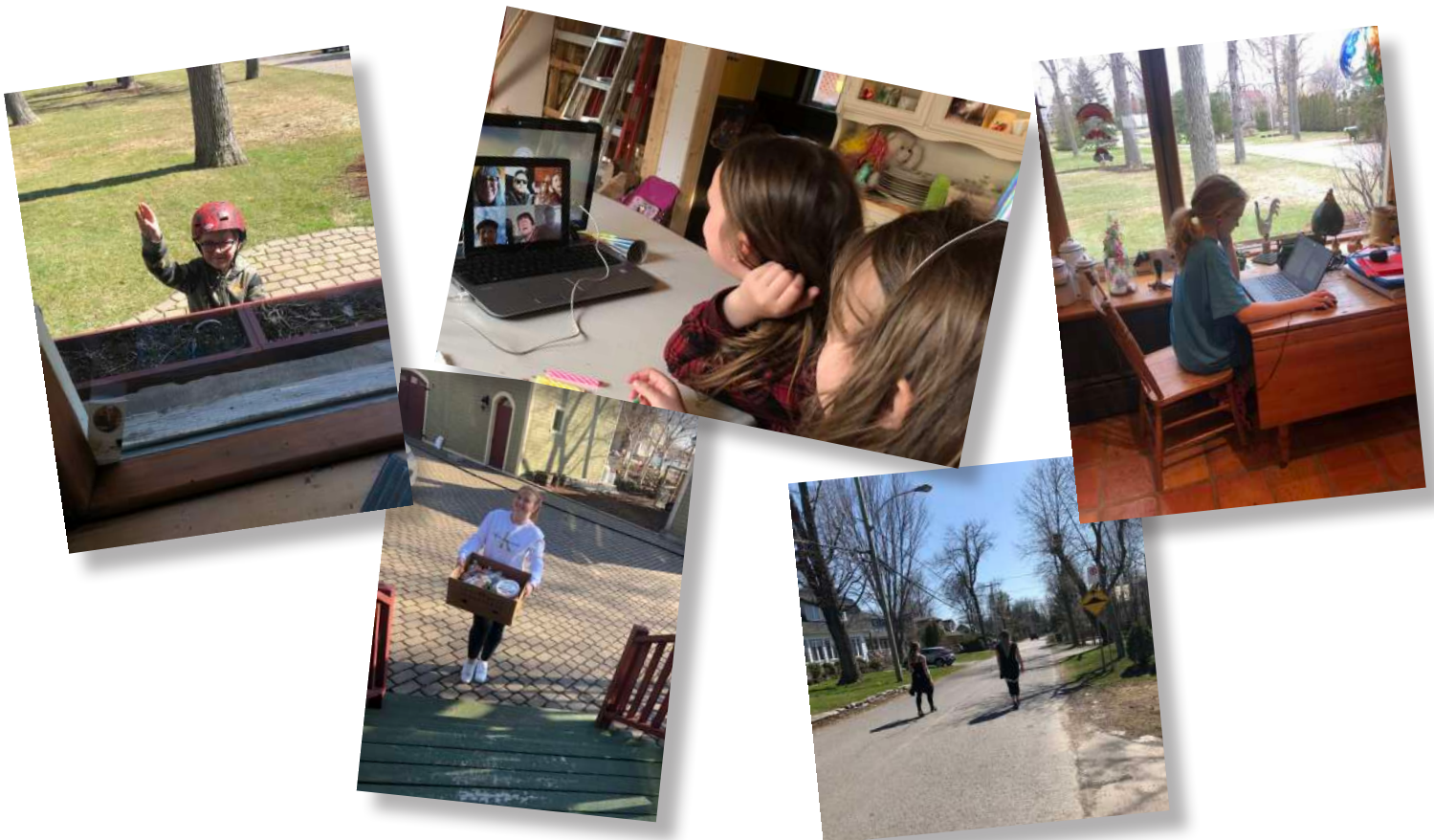
Waste collection

The MRC de Roussillon asks that you put out your bins the day before the usual pickup date to minimize the risk of spreading the virus among the garbage collectors.

Branch collection

Branch collection will proceed as usual. We ask, however, that you put the branches by the road, as you would usually do with household waste, on the Monday before the scheduled collection process begins on Tuesday. The pickup can take several days, depending on quantities. Also, please note that the dump at Parc du 75e is closed to residents for the time being.

With the situation evolving rapidly, information about the coronavirus can be found on the government website at www.quebec.ca/coronavirus or you may call the general info COVID-19 toll free number at 1-877-644-4545. If you show any flu-like symptoms, call the 811 Info-Santé line.





Nouvelles en bref / Local news

Nouvelle école de Léry - Prévu pour la rentrée scolaire 2022

En juin dernier, nous apprenions que le projet de construction d'une nouvelle école primaire sur notre territoire était confirmé. Ainsi, la nouvelle école sera implantée à côté de la garderie **Les apprentis explorateurs** située au 1400, rue des Galets. La Ville de Léry cèdera le lot de l'école à la Commission scolaire des Grandes Seigneuries (CSDGS) et recevra en contrepartie l'édifice Maria-Goretti.

Le projet de construction de l'école avance à grands pas. Le lot de l'école a été enregistré officiellement au Cadastre du Québec. L'architecture du bâtiment de l'école a fait l'objet d'une demande d'approbation d'un plan d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA). Après analyse, les membres du Comité consultatif d'urbanisme ont recommandé à l'unanimité au Conseil municipal d'accepter la demande. Le Conseil municipal a entériné la décision lors de sa séance ordinaire tenue le 14 avril 2020. La préparation des plans et devis suit son cours et le début de la construction de l'édifice est prévu pour l'automne 2020.

Ce sont donc plus de 500 jeunes Léryverains ou autres qui pourront faire leur entrée dans cette nouvelle école de quartier lors de la rentrée scolaire prévue en septembre 2022. Nous vous rappelons que cet établissement comptera trois classes de préscolaire 4 ans, trois classes de préscolaire 5 ans, ainsi que dix-huit classes pour les autres niveaux primaires, un gymnase, une bibliothèque, un local d'arts, des locaux pour le service de garde, etc.

Nous sommes heureux de pouvoir vous présenter un visuel de cette nouvelle école. Cette dernière suivra par ailleurs les recommandations du gouvernement du Québec et elle sera construite selon la nouvelle image qu'il souhaite donner aux écoles publiques de la province. Notre école sera donc dotée d'un nombre important de fenêtres, de grands espaces communs et d'une belle cour aménagée. Concernant le revêtement extérieur du bâtiment, le bois, l'aluminium et le « bleu fleurdalisé » seront à l'honneur.



New Primary School: Ready for Fall 2022

Last June, we received confirmation of the project to build a primary school on our territory. The new school will be sited next to the **Les apprentis explorateurs** daycare centre at 1400 des Galets. Ville de Léry will transfer the school lot to the Grandes Seigneuries School Commission in exchange for the Maria-Goretti building.

Plans for the new school are proceeding apace. The lot has been officially registered on the Québec Cadastre. The architectural style of the school building was submitted for approval under the Site Planning and Architectural Integration Program (SPAIP). After review, the Urban Planning Advisory Board unanimously recommended its approval by City Council, which in turn ratified the decision at its regular meeting on April 14, 2020. Preparation of plans and specifications is underway, and construction is scheduled for Fall 2020.

We can eventually expect to see 500 Léry youngsters start classes at their new local school in September 2022. We remind you that the building will have three preschool classes each for ages 4 and 5, and 18 classes for the other elementary levels, as well as a gymnasium, library, arts and crafts room, daycare facilities, etc.

We are pleased to include a visual of the new school, which will comply with the Québec government's recommendations concerning the new image it wants for the province's public schools. Accordingly, our school will have an abundance of windows, large communal spaces, and an attractively landscaped yard. The building's exterior will feature wood, aluminum cladding and the "fleur de lis" blue.





Projet d'égout et d'aqueduc avec protection incendie – Phase II

Voici les dernières nouvelles du projet d'égout et d'aqueduc avec protection incendie - Phase II.

L'étape d'arpentage des rues secondaires, des servitudes ainsi que des droits de passage a été complétée par la firme GBI Experts-conseils à la fin de l'été dernier. Par la suite, à l'automne 2019, une évaluation environnementale de site (Phase I et Phase II) ainsi qu'une étude géotechnique comprenant 55 forages a été effectuée par la firme FNX Innov pour lequel nous sommes en attente du rapport final.

La firme GBI Experts-conseil s'affaire présentement à réaliser les plans et devis des infrastructures qui sont, pour le moment, complétés à 50% ainsi qu'une estimation des coûts pour la réalisation du projet. Soyez assurés que dès que ces coûts seront finalisés et que la situation nous le permettra, nous tiendrons une rencontre afin d'informer les propriétaires qui sont concernés par les travaux. S'il y a une volonté que le projet se concrétise, une procédure d'adoption de règlement d'emprunt devra s'ensuivre.

Entre temps, nous espérons déposer une demande pour un certificat d'autorisation auprès du ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques pour ce projet cet été.

Développement immobilier et rehaussement de la capacité des étangs aérés

Les travaux de la firme Tetra Tech se poursuivent en ce qui concerne le rehaussement de la capacité des étangs aérés. Une demande pour un certificat d'autorisation a été déposée en novembre 2019 auprès du ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques et nous sommes en attente d'une réponse favorable.

Le coût des travaux de rehaussement des étangs aérés s'élève à environ 7 millions de dollars. Le règlement d'emprunt numéro 2019-485 a été adopté en décembre 2019 et nous sommes en attente de son approbation par le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation. **Ce règlement est à la charge des propriétaires, premiers bénéficiaires, qui projettent construire de nouveaux projets domiciliaires.** Par contre, une capacité a été réservée et une contribution des usagers sera nécessaire dès la réalisation du projet d'égout et d'aqueduc avec protection incendie – Phase II.

Les propriétaires ou entrepreneurs qui financent les travaux de rehaussement des étangs aérés sont les premiers bénéficiaires pour la réalisation de projets domiciliaires.

Ces derniers doivent au préalable procéder à l'élaboration d'un plan d'aménagement d'ensemble et ce plan doit être approuvé par le Conseil municipal.

L'ouverture de nouvelles voies de circulation publiques ainsi que les réseaux d'égout et aqueduc d'un développement résidentiel sont à la charge des entrepreneurs ou propriétaires.

Conformément aux exigences des normes de densité de logement à l'hectare, un promoteur a soumis un plan d'aménagement d'ensemble (PAE) de 400 unités de logements. Le projet se nomme Léry sur le Lac et sera situé à proximité de la future école et de la garderie. Le PAE est en attente d'approbation par le comité consultatif d'urbanisme et ensuite par le Conseil municipal.

Reconnaissance des employés

En 2020, nous soulignons les années de service des employés suivants qui travaillent à la Ville de Léry:

- Eric Miller – Pompier – 5 ans
- Joël Bonnier-Laberge – Pompier – 5 ans
- Mathieu Crevier-Morin – Pompier – 5 ans
- Isabelle Coderre – Adjointe administrative – 5 ans
- Daniel Le Brasseur – Inspecteur municipal – 5 ans
- Jean-Christophe Corbeil-Aucoin – Travaux publics – 5 ans

Vous songez à faire des travaux de construction ou de rénovation ?

Soyez bien informé en consultant nos fiches d'informations sur la réglementation en vigueur, ainsi que les procédures à suivre pour effectuer une demande de permis.

Thinking about construction or renovation works?

Be well informed by checking our regulatory information bulletins and the procedures to apply for a permit.





Sewer and Aqueduct Project with Fire Protection – Phase II

As promised, here is an update on the sewer and aqueduct project with fire protection, phase II.

The surveying of side streets, easements and rights-of-way was completed by GBI Experts-conseils at the end of last summer. Subsequently, in fall 2019, an environmental site assessment (Phase I and Phase II) as well as a geotechnical study comprising 55 holes was carried out by the firm FNX Innov for which we are awaiting the final report.

The firm GBI Experts-conseil is currently working on infrastructure plans and specifications which are, for the moment, 50% complete as well as an estimate of the costs for carrying out the project. Be assured that as soon as these costs are finalized and the situation allows, we will hold a meeting to inform the owners who are affected by the work. If there is a desire to see the project come to fruition, a procedure for adopting a loan by-law must follow.

In the meantime, we hope to file an application for a certificate of authorization with the Ministry of the Environment and the Fight against Climate Change for this project this summer.

Housing Projects and Upgrades to Aerated Ponds

Work by the firm Tetra Tech is continuing with regard to increasing the capacity of aerated ponds. A request for a certificate of authorization was filed in November 2019 with the Ministry of the Environment and the Fight against Climate Change and we are awaiting a favorable response.

The cost of raising aerated ponds is approximately \$ 7 million. Borrowing by-law number 2019-485 was adopted in December 2019 and we are awaiting approval by the Ministry of Municipal Affairs and Housing. For now, these regulations are the responsibility of the owners, the first beneficiaries, who plan to build new housing projects. However, a capacity has been reserved and a contribution from users will be required as soon as the sewer and aqueduct project with fire protection - Phase II is completed.

The owners or contractors who finance the work of raising aerated ponds are the primary beneficiaries for the realization of housing projects. They must first prepare an overall development plan and this plan must be approved by the Municipal Council.

The opening of new public roads as well as the sewer and aqueduct networks of a residential development are the responsibility of the contractors or owners.

In accordance with the requirements of housing density standards per hectare, a developer has submitted an overall development plan (EAP) of 400 housing units. The project is called Léry sur le Lac and will be located near the future school and the daycare. The PAE is awaiting approval by the Planning Advisory Committee and then by the Municipal Council.

Société Saint-Vincent-de-Paul

En ces temps sombres, nous aimerions souligner le travail important de l'un de nos concitoyens. Souvent dans l'ombre, Louis-Marie Montpetit travaille d'arrache-pied afin de venir en aide aux moins fortunés. En effet, plusieurs familles étant touchées monétairement durant la crise que nous vivons présentement, les besoins se font particulièrement ressentir dans les organismes communautaires de la région. M. Montpetit, que vous avez certainement déjà aperçu derrière le BBQ lors des événements estivaux de la ville, mais également lors de la guignolée, se dévoue à la cause et soutient plusieurs familles grâce à la Société Saint-Vincent-de-Paul. Au nom de tous les résidents de la Ville de Léry, nous tenons à le remercier chaleureusement.

Changements au sein de notre équipe

Nous tenons à remercier Diane Giguère ainsi que Francine Allard pour leur passage auprès de nous au cours des deux dernières années. Vous avez certainement eu la chance de côtoyer Mme Allard à la réception lors de votre passage à l'hôtel de ville ou Mme Giguère au département de la taxation durant la dernière année. Les deux nous ont quittés cet hiver et nous désirons les remercier pour leurs services et leur souhaiter une bonne continuité et beaucoup de santé. Nous accueillons donc deux nouveaux membres dans notre équipe. Nous souhaitons la bienvenue à Viki Lebel que vous pouvez maintenant saluer à la réception de l'hôtel de ville, ainsi qu'à Emilie Wilson qui prend les rênes du département de la taxation. Nous leur souhaitons à toutes les deux un parcours riche, agréable et enrichissant au sein de notre équipe.



Entreprise locale

3-5 Set

C'est après des carrières respectives dans le domaine des fruits et légumes et de la mode féminine que Stéphanie Daoust et Justine Desgens se sont lancées ensemble dans l'aventure de 3-5 Set, une entreprise unique et innovatrice dans le secteur de la décoration intérieure. En effet, c'est après avoir travaillé plus de 25 ans au sein de l'entreprise familiale située à Mercier, que Stéphanie, détentrice d'une maîtrise en administration, s'est associée à sa petite-cousine Justine. Cette dernière, diplômée en commercialisation de la mode et déjà propriétaire de l'entreprise fleurissante "D...pour design" depuis



plus de cinq ans, avait envie d'un nouveau projet. Toutes deux résidentes de Léry et maman deux fois, elles travaillent à temps plein pour leur entreprise depuis ses débuts, en 2017.

Alors que certains ont un réel talent pour la décoration, les jolies tables ne sont pas l'affaire de tous. La réalité d'aujourd'hui nous poussant à vivre à une vitesse effrénée, les Québécois ont de moins en moins de temps pour cuisiner; on peut donc facilement imaginer que le temps manque d'autant plus lorsque vient le temps de dresser la table pour les petits soupers ou pour les plus grandes réceptions. C'est ainsi que, dans le désir d'offrir aux clients un service clé en main, les deux entrepreneures ont mis sur pied un concept unique de décoration de table adaptée aux différents besoins d'une clientèle variée. Depuis un certain temps, nous avons le prêt à manger; désormais, avec 3-5 Set, nous avons le prêt à décorer!

Le principe est fort simple! Par internet, par téléphone ou encore en personne sur rendez-vous, vous choisissez un coffret de base et ce dernier peut se modeler à différentes situations. Les forfaits sont donc durables et réutilisables selon vos occasions et peuvent

facilement s'adapter à tous les types de tables. Les produits sont destinés à tous, et abordables pour les budgets variés. Le style

des différentes collections est intemporel, vous permettant ainsi de réutiliser le même coffret lors de plusieurs soirées tout au long de l'année, que ce soit lors d'un repas entre amis, le brunch de la fête des mères

ou votre traditionnel souper du réveillon. De plus, les produits sont très faciles d'entretien, vont à la laveuse et à la sécheuse pour un usage de tous les jours. Les design sont entièrement conçus ici, à Léry et l'inventaire complet étant situé à Montréal, la livraison s'effectue en deux à trois jours ouvrables.

Alors qu'aux débuts de l'entreprise en 2017, 3-5 Set ne proposait qu'une boîte, de format unique permettant d'accueillir jusqu'à douze convives, l'éventail de choix s'est largement agrandi au fil des ans. Une visite sur le site internet (www.35set.com)

vous permettra de découvrir les nombreuses collections et déclinaisons offertes. Chaque coffret comprend une nappe 3-en-1, des serviettes de table, des accessoires décoratifs, des décorations lumineuses ainsi que des marques-places. Vous n'aurez qu'à placer le tout sur la table avant l'arrivée de vos invités. Le concept exclusif de la nappe 3-en-1 imaginé par l'entreprise est conçu pour s'adapter aux différentes grandeurs de tables rectangulaires et peuvent accueillir de deux à seize invités. Pratique en cas de visite surprise!

Les circonstances actuelles ne nous permettent pas de festoyer en grand groupe pour le moment. Toutefois, le plaisir de la table se vit tout autant. L'entreprise a adapté ses produits et créé de nouvelles collections pour 2 ou 4 personnes. Que ce soit pour une soirée à 2 sur la terrasse, célébrer un événement important comme une graduation ou un anniversaire de mariage ou pour offrir en cadeau à l'achat d'une nouvelle maison, 3-5 set ont un décor de table pour vous plaire.

Résidents de Léry : Jusqu'au 31 décembre 2020, profitez d'un rabais de 15% sur vos achats en utilisant le code promo LERY15.





Local Business

3-5 Set

After pursuing their respective careers in the worlds of fresh produce and women's fashion, cousins Stéphanie Daoust and Justine Desgens teamed up to launch 3-5 Set, a unique and innovative service in the field of interior design. With a Master's in Business Administration, Stéphanie had spent more than 25 years working for the family business in Mercier. She decided to join forces with her second cousin Justine, graduate in fashion marketing and the owner of a thriving business, "D...pour design!" After five years running her company, she was feeling the need for a change. Both living in Léry and two-time moms, the pair have worked full-time at their new enterprise, 3-5 Set, since launching it in 2017.



While some folks have a real flair for interior decorating, beautiful

table settings are not part of everyone's skill set. With modern life pushing us to live at a frenetic pace, Québécois have less time to cook, let alone set a perfect table for family meals or a large crowd. With this in mind, and a desire to provide a turnkey service, the two entrepreneurs came up with a unique table décor concept that adapts to the differing needs of a varied clientele. "Ready-to-eat" is a well-established convenience in our lives; now, with 3-5 Set, we also have "ready-to-assemble."

The idea is simple. Online, by phone or in person (by appointment), customers choose a basic table décor package that can be shaped to suit different occasions. The settings and decorative elements are durable and reusable and can easily be adapted to all table types. The products are suitable for all and designed to fit different budgets. Furthermore, the different collections have a timeless style, and can be reused over and over throughout the year for meals with friends, Mother's Day brunch or a traditional Yuletide feast. The products are all easy-care as well as washer- and dryer-safe for everyday use. All design work is done in here in Léry and the complete inventory is warehoused in Montréal; delivery is usually two to three business days.



When the company first started up in 2017, 3-5 Set had just a single box for up to 12 guests. Since then, the product range has grown considerably. A visit to the website (www.35set.com) will reveal the many collections

and permutations. Each box contains a 3-in-1 tablecloth, table napkins, decorative accessories, decorative lighting and place card holders. All you need to do is arrange everything on the table before guests arrive! The exclusive 3-in-1 tablecloth concept was dreamed up by the design team to adapt to different size of rectangular tables and tables seating from two to 16 persons. A practical touch for when unexpected visitors drop in!

The current circumstances do not allow us to feast in large groups at the moment. However, the pleasure of the table is just as much alive. The company has adapted its products and created new collections for 2 or 4 people. Whether for an evening for 2 on the terrace, celebrating an important event like a graduation or a wedding anniversary or to offer as a gift with the purchase of a new house, 3-5 set have a table decor for you.

Léry residents: Use the LERY15 promo code until December 31, 2020 for a 15% discount on your purchase!



Environnement

Adoptez-le!

Lumières de rues

Des travaux seront effectués au courant des cinq prochaines années sur le boulevard Léry à partir du feu de circulation, en direction de Beauharnois. En effet, nous ferons installer de nouvelles lumières au DEL, ce qui, en plus de permettre une économie d'énergie considérable, améliorera grandement la visibilité nocturne sur ce tronçon. De plus, il est à noter que l'installation de ces lumières représenteront également une économie financière à long terme pour la ville.



Info-collectes

Communiquez avec l'équipe de la MRC de Roussillon pour toute question sur les collectes et problème avec vos bacs.



ROUSSILLON.CA/INFOCOLLECTES

☎ 514 928-5227

✉ infocollectes@mrcroussillon.qc.ca



**La toilette
n'est pas
une poubelle.**



S.V.P. jetez vos lingettes humides dans la poubelle.

**The toilet
is not a
garbage can.**



Please discard wet wipes in the garbage.



ROUSSILLON.CA/BACBRUN



Trucs et astuces pour Brutus Pour réduire les nuisances pendant l'été Pour garder vos bacs propres et éviter les odeurs

- Déposez du papier journal ou du carton dans le fond de votre bac pour absorber les liquides.
- Participez le plus fréquemment possible aux collectes.
- Évitez de mettre des liquides.
- Rincez régulièrement vos bacs avec un peu d'eau et récupérez cette eau de nettoyage pour arroser votre jardin. Elle est riche en minéraux!
- Laissez les restes de viande et autres matières odorantes au congélateur jusqu'au jour de la collecte.
- Entreposez votre bac brun à l'ombre si possible.

Pour éloigner les animaux et les insectes

- Emballez les résidus alimentaires dans du papier journal ou dans un sac en papier.
- Appliquez un peu d'onguent contre la toux sur le couvercle et autour des trous d'aération du bac pour éloigner les petits animaux.
- Saupoudrez du sel, du vinaigre ou du bicarbonate de soude si vous apercevez des insectes.
- N'oubliez pas de faire vider votre bac brun avant de partir en vacances!

Consultez le roussillon.ca/bacbrun pour en apprendre davantage.

Calendrier des collectes

Été (avril à novembre) – chaque semaine.

Hiver (décembre à mars) – Aux deux semaines.

Consultez le calendrier à la dernière page du bulletin pour connaître le détail des collectes.

Fériés – Les collectes ont lieu même les jours fériés, à l'exception du 25 décembre et du 1er janvier où la collecte est déplacée au samedi précédent ou suivant.

Environnement

Adoptez-le!

Nourrissez-le!

Matières acceptées Si vous répondez oui à l'une des trois questions suivantes, vous pouvez déposer la matière dans le bac brun.

1. Est-ce un résidu alimentaire?
2. Est-ce un résidu de jardinage?
3. Est-ce du papier ou du carton souillé par des aliments ayant servi à emballer de la nourriture?

Pour consulter la liste complète de ce qui est accepté et refusé dans le bac brun, visitez le site web de la MRC. Ceci dit, un guide pratique sera distribué lors de la distribution des bacs bruns dans les domiciles.

Aucun sac de plastique!

Il est interdit de mettre tous les types de plastique, y compris les sacs biodégradables et oxobiodégradables. Seuls les sacs de papier sont acceptés.

Pour en savoir plus, visitez le Roussillon.ca/bacbrun.

Collecte spéciale de surplus de carton le vendredi 10 juillet



- Carton seulement
- Défaire les boîtes
- Sortir vos surplus en bordure de rue avant 7 h le matin de la collecte.
- Placer vos surplus en pile à 60 cm (2 pieds) du bac de recyclage, afin de ne pas nuire à la collecte robotisée.
- Ne pas les attacher ou les ficeler
- Retirer les sacs et les morceaux de styromousse des boîtes
- Éviter les charges trop lourdes (ne pas dépasser 25 kg ou 55 lb)

N'oubliez pas de bien positionner vos bacs pour les collectes!

- Orientez les roues et la poignée vers votre domicile
- Conservez un dégagement de 60 cm (2 pi) autour du bac
- Déposez votre bac et vos volumineux avant 7 h le matin de la collecte

Positionnez vos volumineux de la bonne façon!

Vous pouvez disposer de vos volumineux (meubles, sofas, matelas, etc.) lors des collectes des déchets.

1. Sortez-les avant 7 h le matin de la collecte (en ces temps de pandémie, nous vous demandons de sortir vos bacs

LA VEILLE de la collecte, afin de réduire les risques de propagation du virus).

2. Placez-les en bordure de rue pour qu'ils soient facilement accessibles (aucune voiture stationnée devant).
3. Disposez-les l'un à côté de l'autre en respectant un dégagement de 60 cm (2 pi) entre votre bac de déchets et entre eux.

Attention!

Les volumineux doivent être facilement manipulés par deux personnes et doivent être libres de clous, de vis et de bouts tranchants afin de rendre leur manipulation sécuritaire pour l'éboueur.



Attention aux déchets verts qui étouffent nos rivières!

Saviez-vous que les végétaux (résidus de tonte de gazon, feuilles mortes, branchages, résidus de jardins, etc.) jetés dans les cours d'eau polluent les rivières même s'il s'agit de déchets biodégradables? Leur décomposition dans l'eau contribue à une prolifération d'algues et de bactéries diminuant l'oxygène dans l'eau. Conséquence : détérioration de la flore et de la faune aquatique.

Si vous êtes un riverain, pratiquez donc l'herbicyclage en laissant vos résidus de tonte de gazon sur votre gazon! Ces résidus seront beaucoup plus profitables à votre gazon et votre voisin, le cours d'eau, vous donnera un bien meilleur coup d'œil.

Visitez le roussillon.ca/coursdeau pour en savoir davantage sur les bonnes pratiques à adopter pour garder les cours d'eau en bonne santé!



Ça va bien aller!



Vous êtes plusieurs à avoir rejoint le mouvement « Ça va bien aller », une récente initiative de solidarité observée chez plusieurs familles québécoises dans le but de mettre un peu de couleur et d'espoir dans le cœur de nos concitoyens.

Comme vous le savez sans doute, il s'agit d'un arc-en-ciel que les jeunes et moins jeunes dessinent, avant de l'installer dans une fenêtre de la maison.

Voici quelques-uns des arcs-en-ciel que nous pouvons observer en parcourant notre ville.





Si vous désirez voir le chef-d'œuvre de vos enfants dans l'une de nos prochaines publications ou en vedette sur le site web ou la page Facebook, nous vous invitons à nous faire parvenir les photos de vos arcs-en-ciel via l'adresse courriel cblejour@lery.ca

Photos calendrier

N'oubliez pas d'envoyer vos photos à cblejour@lery.ca si vous désirez voir celles-ci dans notre calendrier 2020!

Halloween

Halloween à Léry!

Ah, cette Halloween 2019 qui a suscité tant de réactions chez l'ensemble de la population québécoise! C'est en suivant le mouvement de plusieurs autres municipalités que nous avons décidé de reporter l'événement au 1er novembre cette année. Échappant ainsi aux forts vents annoncés par les météorologues, nous nous sommes vus contraints de faire notre collecte de bonbons sous une fine pluie. Cette dernière n'a pas apeuré nos petits monstres léryverains qui ont pris plaisir à participer à la fête, quoiqu'un peu moins nombreux que par les années passées. Fidèles à nos habitudes, nous nous sommes installés dans le parc de la Presqu'île Asselin, accompagnés des pompiers et d'un membre du Club Optimiste pour distribuer des friandises aux jeunes. Finalement, l'activité de décoration de citrouilles a attiré plus de 45 jeunes cette année et trois d'entre eux se sont mérité un chèque cadeau à la boutique de jouets courageux située à Beauharnois.





Salon des arts

Salon des arts

La première édition du salon des arts de Léry, suite au déménagement au Club de golf BelleVue, s'est merveilleusement bien déroulée... Ce changement d'emplacement ainsi que l'ajout de plusieurs exposants, pour un total de 50 artisans ont définitivement amené le salon à un tout autre niveau. Avec plus de 500 visiteurs au cours de la fin de semaine, on peut dire que l'événement gagne en popularité.

Les jardins de la Ville de Léry

N'oubliez pas que nous sillonnerons les rues afin de déterminer les plus beaux aménagements extérieurs de la ville; préparez votre jardin!

Peut-être vos efforts seront-ils soulignés par l'installation d'une pancarte dans vos platebandes au mois de juillet



Noël

Concert du Chœur en Fugue

Le Chœur en Fugue a su, encore une fois cette année, charmer le cœur des Léryverains qui s'étaient réunis dans l'Église Notre-Dame-de-Léry, le 14 décembre dernier. La formation de 60 chanteurs, sous la direction de leur directeur musical Frédéric Vogel, nous a définitivement plongés dans l'ambiance festive de Noël grâce à ses douces mélodies.

Noël des enfants

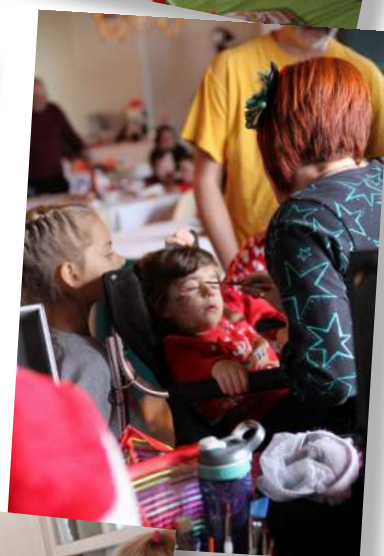
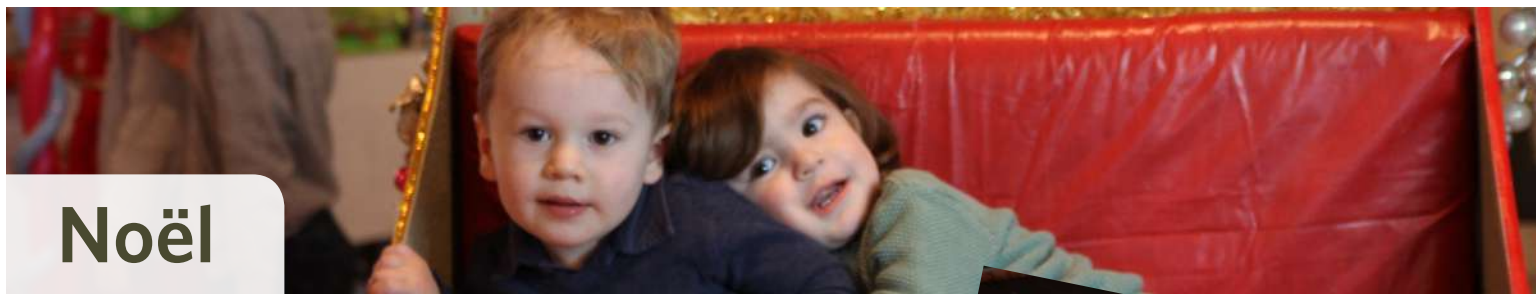
Le temps des fêtes en est un de réjouissance et de beaux moments à partager avec ses proches. Le 8 décembre dernier, nous nous sommes donc réunis, dans la salle du Club de golf Belle Vue, afin de souligner la fête de Noël avec nos voisins et amis. Ce sont un peu plus de 120 enfants qui sont venus rencontrer le père Noël, s'asseoir sur ses genoux pour le temps d'une photo et récupérer un petit cadeau. Bricolages, maquillages, collations et clown avec ballons étaient au rendez-vous, pour le plaisir des petits comme des plus grands.

Guignolée

Nous désirons remercier tous les gens qui ont généreusement donné, ainsi que les nombreux bénévoles qui se sont impliqués lors de la dernière édition de la guignolée organisée par la Saint-Vincent-de-Paul en décembre dernier. Les paniers étaient bien remplis de denrées et de jouets et la distribution a pu se faire entre le 14 et le 18 décembre, juste à temps pour Noël.



Noël



Noël

Concours de décoration de maison de Noël

Encore une fois cette année, au courant du mois de décembre, nous avons parcouru les rues de la ville à la recherche des maisons les mieux décorées pour Noël. Nous vous présentons ici quelques-unes des maisons qui ont attiré notre attention. Toutes nos félicitations à Mme Daigneault et M. Bonin qui ont mis beaucoup d'efforts dans la décoration de leur maison cette année! Merci à tous d'avoir participé, il n'y a rien de plus beau que de voir notre belle ville briller grâce aux jolies lumières et décorations en ces temps festifs.



Gagnant



Gagnant



Noël

Léane Rousseau
5 ans

Concours de dessin de Noël

La tradition des cartes de Noël accompagnant le calendrier s'est poursuivie avec les dessins d'enfant cette année, et nous désirons remercier tous les jeunes qui ont participé au concours. Nous avons reçu plusieurs beaux dessins, mais c'est Joshua Letham, 8 ans, qui a pu voir son dessin sur la carte cette année. Félicitations Joshua!



Luz De Luna Quezada Peralta
7 Ans



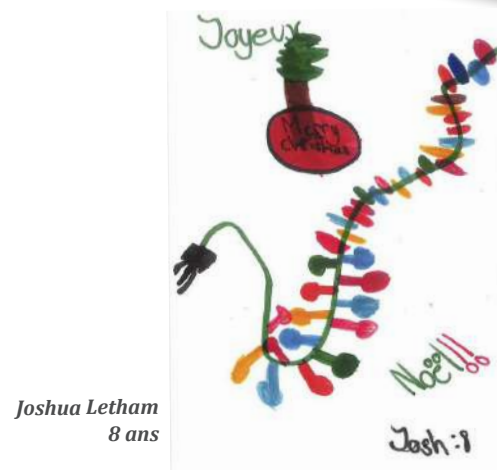
Melodie Boulet
5 Ans



Angel Adjile
Diamond
13 Ans



Elohor Elizabeth Diamond
11 Ans



Joshua Letham
8 ans



Abigail Deer
12 Ans



Kiandra England
12 ans



Flora Boucher Roy
5 ans



Notre communauté

Tournoi de golf sur le lac

Le Club Optimiste de la Ville de Léry a organisé sa troisième édition du tournoi de golf sur glace, le 22 février 2020. Ce sont 124 golfeurs qui ont pris part à cette belle journée et environ 100 personnes pour le souper. Le Club Optimiste tient à remercier tout le comité organisateur et tous les bénévoles pour le succès de cette activité. Merci également à tous les golfeurs pour votre participation.

On se revoit en février 2021!

Jocelyne Schmidt



Souper des bénévoles

Le souper de reconnaissance annuel pour les bénévoles, les gens qui s'impliquent de différentes façons dans la ville ainsi que les employés de la ville de Léry, a eu lieu le 12 octobre 2019. Nous avons profité de l'occasion pour souligner le bon travail de tous ceux qui œuvrent de près ou de loin dans notre ville et qui rendent les activités possibles et amusantes. Ce fut une soirée très agréable avec ces gens d'exception, dans une ambiance musicale assurée par le duo La belle et le barbu.

C'est au terme de cette soirée que nous avons pu remercier les cinq bénévoles de l'année, Mme Sandra Longtin, Mme Diane Gendron, Mme Isabelle Tanguay, M. Louis-Marie Montpetit ainsi que M. André Liboiron. Nous désirons profiter de l'occasion pour souligner le déménagement de ce dernier, qui a accompli beaucoup pour notre belle ville durant les années où il y a demeuré. Que ce soit dans la lutte contre l'agrile du frêne au sein du comité de géocaching ou du comité culturel, ou encore pour son importante implication dans la réalisation du Salon des Arts.





Bon à savoir

Photographie par
Jean-François Sauvé

Abris temporaires (abris d'autos d'hiver)

Nous vous rappelons que les abris temporaires (abris d'autos d'hiver) ne sont plus autorisés depuis le 15 avril.

Lumières de rues

Si vous remarquez qu'une lumière de rue est brûlée, toujours allumée ou intermittente, s.v.p. veuillez nous aviser en téléphonant au 450 692-6861, poste 208. Un électricien est mandaté pour effectuer les réparations environ quatre à cinq fois par année.

Pannes de courant

Si votre service est interrompu ou si vous voyez un poteau brisé, un arbre tombé, ou tout autre problème pouvant affecter le service d'électricité, vous devez communiquer directement avec le service à la clientèle d'Hydro-Québec au 1 800-790-2424. Lors de l'appel, ils vous informeront du délai approximatif avant le rétablissement du service. Il est inutile de téléphoner à l'hôtel de ville car nous n'avons aucune information concernant les délais ou les raisons concernant les pannes de courant. Pour plus d'informations, consultez le site web d'Hydro-Québec au www.hydroquebec.com

Travaux sur les rives

Si vous envisagez faire des travaux sur les rives, le littoral du lac Saint-Louis ou en plaine inondable, il est important de vérifier auprès du Service de l'urbanisme quelles sont les dispositions des règlements d'urbanisme qui s'appliquent à votre propriété. La réglementation municipale est basée sur la Politique de protection des rives, du littoral et des plaines inondables. Pour obtenir plus d'informations sur cette politique établie par le Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, visitez le site Internet suivant : <http://www.mddep.gouv.qc.ca/eau/rives/index.htm> ou renseignez-vous auprès du Service de l'urbanisme de la Ville de Léry.

Feux à ciel ouvert

Selon le règlement numéro 2007-390, il est interdit, en tout temps et sur tout le territoire de la municipalité, de brûler du bois traité ou recouvert de peinture, de teinture, etc., des herbes, des feuilles mortes, des ordures ménagères, des pneus, des bardeaux d'asphalte, des produits formés ou contaminés par le goudron, les plastiques, la colle, le caoutchouc, les solvants ou tout autre produit polluant.

Quiconque contrevient à l'une des dispositions du règlement commet une infraction et est passible, s'il s'agit d'une première infraction, d'une amende minimale de 100 \$ et maximale de 1 000 \$ pour une personne physique, et d'une amende minimale de 200 \$ et maximale de 2 000 \$ pour une personne morale.

Pensez-y avant d'appeler le service 911 pour vous plaindre

d'un feu à ciel ouvert qui, en réalité, n'est pas nuisible. Une intervention des pompiers de la Ville de Léry coûte un minimum de 1 000 \$ aux contribuables.

Permis et certificats d'autorisation

Nous vous rappelons qu'un permis ou un certificat d'autorisation est nécessaire **avant** d'effectuer les travaux suivants :

- Construction, transformation, agrandissement d'un bâtiment principal
- Démolition d'un bâtiment principal ou accessoire
- Réparations (toiture, changement de portes et de fenêtres, etc.)
- Balcon, galerie, perron
- Patio
- Véranda
- Garage isolé, attenant, incorporé
- Remise
- Clôture et muret
- Remblai et déblai
- Piscine creusée, hors terre, démontable
- Abattage d'arbres
- Installation sanitaire
- Ouvrage de captage des eaux
- Lotissement
- Quai

La liste des travaux nécessitant un permis ou un certificat d'autorisation n'est pas exhaustive. Veuillez vous assurer que le projet que vous désirez entreprendre ne nécessite pas d'autorisation avant de débiter les travaux. Vous pouvez vous référer au Règlement sur les permis et certificats numéro 2016-454 disponible sur le site Internet de la Ville ou vous renseigner auprès du Service de l'urbanisme.

Pour obtenir un permis ou un certificat d'autorisation, il est très important de **compléter et signer** le formulaire de demande de permis adéquat, selon le type de travaux que vous désirez entreprendre. Les formulaires sont disponibles à l'hôtel de ville ou sur le site Internet de la Ville au www.lery.ca. Vous pouvez également en faire la demande par courriel à l'adresse suivante : urbanisme@lery.ca. Toutes les informations et documents demandés dans ce formulaire sont essentiels pour l'émission du permis ou du certificat d'autorisation.

Veuillez prévoir un délai minimal de **30 jours** pour l'étude du dossier, et ce, à partir du dépôt de la demande ou des compléments d'information. De plus, avec l'entrée en vigueur des nouveaux règlements d'urbanisme, certains types de travaux peuvent nécessiter un délai supplémentaire avant l'émission du permis ou du certificat d'autorisation. Par exemple, en vertu du Règlement de PIIA numéro 2016-455,

Bon à savoir

Photographie par
Kimberley Hart

les travaux de rénovation ou de construction neuve exécutés sur les propriétés situées dans certains secteurs du territoire de la Ville doivent faire l'objet d'une analyse effectuée par le Comité consultatif d'urbanisme et doivent être approuvés par le Conseil municipal.

Les demandes sont traitées par ordre d'arrivée et non selon leur nature.

Pour toutes demandes d'informations, vous pouvez communiquer avec le Service de l'urbanisme par courriel à : urbanisme@lery.ca ou par téléphone au : 450 692-6861, poste 202.

Service de collecte des branches

Les branches sont ramassées deux fois par mois : le 1er mardi et le 3e mardi du mois. La collecte des branches se fera du 5 mai au 3 novembre 2020 (sauf le 12 octobre). Le Service des travaux publics ne passera qu'une seule fois dans les rues publiques pendant les collectes.

Procédure à suivre :

- Déposer les branches en bordure de la rue LA VEILLE DE LA COLLECTE.
- Placer le tronc des branches (2" de diamètre maximum) face à la rue publique.
- S'assurer que les branches sont dégarnies de ficelle ou autre.

Ce qui est refusé :

- Les branches garnies de feuilles ou de gazon.
- Les branches d'un arbre qui a été abattu par un émondeur : le propriétaire qui a obtenu un permis d'abattage est responsable de la disposition des branches.

Chiens - Ville de Léry

La Ville de Léry exige que tous les chiens soient enregistrés et vous devez obtenir une licence. La licence pour votre chien coûte 5 \$ et est valide pour la durée de vie de l'animal. Vous pouvez obtenir la licence à l'hôtel de ville durant les heures de bureau.

Il faut se rappeler que :

Il est interdit de garder plus de 2 chiens sur un terrain ou dans une unité de logement.

- Il est interdit de laisser aboyer un chien.
- Tout chien doit être maintenu en laisse lors de ses balades.
- Vous devez garder votre chien sur votre propriété et de manière à ce qu'il ne puisse en sortir et errer dans les rues.

Pour toute plainte, vous devez contacter le service de police au 450-698-1331.

Ventes de garage

En raison de la situation que nous vivons présentement en lien avec la COVID-19, nous sommes forcés d'annuler la fin

de semaine de vente de garage prévue le 6 et le 7 juin 2020. Pour le moment, aucune décision n'a été prise concernant la deuxième fin de semaine. Nous suivrons les directives des instances gouvernementales.

En cas de pluie, ou cause exceptionnelle, la tenue des ventes de garage sans frais pourra être reportée à la fin de semaine suivante.

Si vous planifiez une vente de garage en dehors de ces dates, un permis vous sera nécessaire (20\$ / jour).

Pour plus d'information, informez-vous en téléphonant au 450 692-6861, poste 208.

Politique pour le remboursement des services de loisirs

La politique de remboursement pour les services de loisirs est offerte aux jeunes résidents de la Ville de Léry âgés de 0 à 17 ans inclusivement. La Ville de Léry autorise le remboursement d'un montant maximal de 200 \$ par enfant, par année civile. Une demande de remboursement rétroactif ne peut être effectuée que pour une (1) année (calendrier) antérieure.

Le formulaire de demande de remboursement est disponible à l'hôtel de ville.

En ce qui a trait au support au programme d'intégration de camp de jour, pour les enfants de 0 à 17 ans inclusivement ayant des besoins particuliers en raison de leurs incapacités et qui seront inscrits à un camp de jour à l'été 2019, la ville pourra allouer une aide financière maximale de 2 000 \$ par enfant.

Pour plus d'information, veuillez téléphoner au 450 692-6861, poste 208.

Les frais de bibliothèque sont remboursés pour les personnes âgées

Si vous êtes un résident de la Ville de Léry âgé de 65 ans et plus et utilisez les services d'une bibliothèque, vous êtes admissible à un remboursement de vos frais jusqu'à un montant de 65 \$ par année. Le formulaire de demande de remboursement est disponible à l'hôtel de ville.

Ligne info confidentielle

La police aimerait vous rappeler que :

Le système de messagerie vocale confidentielle vous permet de signaler une situation que vous croyez être suspecte, mais ne nécessite pas une intervention. Si vous avez des informations qui pourraient aider la police dans une enquête, s'il-vous-plaît laissez les détails sur la ligne info confidentielle au 450 698-3229 ou par courriel au : ic@police.chateauguay.ca



Bon à savoir

Photographie par
Jean-François Sauvé

Recyclage

Piles usagées – Elles peuvent être déposées dans les boîtes de collectes spéciales situées à l'extérieur, devant la porte d'entrée de l'hôtel de ville.

Produits électroniques – Vous pouvez disposer de vos produits électroniques en les déposant à côté du conteneur situé à l'arrière de l'hôtel de ville.

L'eau potable

L'eau potable que vous consommez provient d'un puits privé artésien? Savez-vous que durant la fonte des neiges ou lors de pluies abondantes, l'eau souterraine est davantage vulnérable à la contamination? En tant que propriétaire de puits, vous avez la responsabilité de vous assurer que votre eau est potable. Pour plus de détails, nous vous invitons à consulter le site de la direction de santé publique de la Montérégie à l'adresse suivante: www.quebec.ca/environnement-et-ressources-naturelles

Contrôleur animalier

La SPCA Refuge Monani-Mo agit à titre de contrôleur animalier sur le territoire. Si vous avez des questions ou des plaintes relatives aux animaux sauvages ou domestiques, nous vous invitons à contacter directement le refuge au 514 443-2487 ou au 450 302-3415. Vous pouvez également consulter leur site internet au spcamonanimmo.com. Veuillez noter que la Ville est toujours en charge de l'octroi des médailles de chiens. Cette dernière est en vente à l'hôtel de ville au coût de 5\$ et est valide pour la durée de vie de l'animal.

Programme achat regroupé Treeazin

La Ville de Léry offre à ses citoyens, un programme d'achat regroupé du pesticide Treeazin (homologué au Canada contre l'agrite du frêne) permettant une baisse du coût de traitement des frênes. Les citoyens intéressés par ce programme sont invités à communiquer nous par courriel au info@lery.ca. En fonction du nombre de demandes, la Ville sera en mesure de négocier un prix d'achat.

Temporary Car Shelters

Remember that all temporary car shelters must be dismantled since April 15th.

Street Lights

Every effort is made to ensure our streets lights are working. However, if you see one that is burned out or not working properly, please call the Town Hall at 450 692-6861, x 208.

Power Outages

To report a power failure, please call 1-800-790-2424.

You need to advise Hydro-Quebec's customer service when your service is interrupted or you see a broken pole, fallen tree, or any other problem that affects the delivery of electricity. When

you place the call, they will inform you of the approximate time you will have to wait for service. Unfortunately we cannot speed up the repairs, so calling Town Hall will not change anything.

For further information, please consult their website at www.hydroquebec.com

Shoreline Work

If you plan to work along your shoreline, the river banks, or the flood plain, please consult with the Urban Planning Department prior to starting any work. There may be municipal regulations that are applicable to your property. These regulations are based on the Politique de protection des rives, du littoral et des plaines inondables. For more information, please contact the Urban Planning Department at 450 692-6861, ext 202 or by email at urbanisme@ville.lery.qc.ca.

You may also visit the website of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs at www.mddep.gouv.qc.ca/eau/rives/index.htm

Open Fires

It is strictly prohibited to burn any polluting material such as painted or treated wood, grass, dead leaves, household waste, tires, roofing shingles, plastics, tar products, or solvents. Fines for non-compliance vary between \$100 and \$2,000. You may, however, burn wood at a recreational fire provided that neighbors are not unduly inconvenienced.

Please think carefully before calling 911 to report a recreational fire. Any intervention by the Ville de Léry firefighters costs taxpayers at least \$1,000.

Permit Applications

We remind you that a permit or a certificate of authorization is required BEFORE starting any home or property improvement project. To obtain a permit or certificate of authorization, it is critical that you properly complete the permit request form. The form is available at Town Hall or by email at urbanisme@ville.lery.qc.ca. Please ensure that you have answered all questions to avoid delays in issuing the permit. In most cases a Certificate of Location must be attached to your request. Please allow several days for the issuance of a permit, however, the municipal inspector has up to 30 days to study the file, once all the information has been received. Requests are treated in order of receipt and not by category.

For more information, please contact the Urban Planning Department at 450 692-6861, ext 202 or by email at urbanisme@ville.lery.qc.ca.

Tree Cutting

You must obtain a permit before cutting down any tree on your



Photographie par
Frédéric Campeau

Good to know

property. You will be asked to justify your request to remove a tree. For example, is the tree dead or diseased? Is it dangerous to the health and safety of citizens? Is it a nuisance? Or, is it preventing work from being done?

For more information, please contact the Urban Planning Department at 450 692-6861, ext 202 or by email at urbanisme@ville.lery.qc.ca.

Also, to you will need an additional permit to cut down an ash tree.

Branch Collection

Branches will be picked up and shredded twice a month on the 1st and 3rd Tuesdays of each month from May 5th until November 3rd, 2020 (with the exception of October 12). Our public works truck will only pass once each day, so please note the following procedure to ensure that your branches will be picked up:

- Make sure your branches are at the side of the road by 7 a.m.
- Place the larger end (2" diameter maximum) of the branches facing the road;

Branches will not be picked up if:

- Mix leaves or grass clipping are with the branches
- Branches are tied with wire, string, etc.
- You hired a tree pruning service; you are responsible for removing/recycling the branches.

Dog License

Ville de Léry requires that all dogs be licensed. A Dog License costs \$5.00 and is valid for the life of the animal. You may obtain the license at Town Hall during normal business hours.

If you are a dog owner, please note the following regulations:

- Only to two dogs per household;
- Dogs must be on a leash when you take them out for a walk;
- Dogs must be contained on your property;
- It is forbidden to let your dog bark

For all complaints about dogs in Ville de Léry please contact the Police at 450-698-1331.

Leisure activities reimbursement

The policy for reimbursement of recreational services is offered to young residents of Ville de Léry aged 0 to 17 years. Ville de Léry allows a maximum reimbursement of \$200 per child per calendar year. A retroactive reimbursement request may only be effected for the previous calendar year.

The reimbursement form is available at Town Hall.

We have also allocated financial assistance to help defray the cost of summer camp for children with special needs. If other subsidies do not cover the full cost, you may claim up to a maximum rebate is \$2,000 per child per year.

For more details on admissibility, please contact the Town hall at 450 692-6861, ext 208

Library Fees covered for Léry seniors

If you are at least 65 years of age and you belong to a public library, you may bring your receipt for the fees you paid along with proof of residence and proof of birth to the Town Hall. We will reimburse your fees up to a maximum of \$65. The reimbursement form is available at Town Hall.

Info confidentielle

Please report any suspicious situation that does not require immediate police intervention. You may leave the details on the Info confidentielle voice mail at 450 698-3229 or by email at ic@police.chateauguay.ca

Recycling

Used batteries– May be dropped off in the special collection boxes located next to the front door of the Town Hall.

Electronics – You may dispose of any electronic products by placing them beside the container located behind the Town Hall.

Group purchasing program for Treeazin

Ville de Léry wants to negotiate a group rate for the purchase of the pesticide Treeazin (approved in Canada to fight the emerald ash borer), which should reduce the unit cost of ash tree treatment. Citizens who are interested in this program may contact us by e-mail at info@lery.ca. The number of requests we receive will help us negotiate a better price.

Beaucoup de photos...

Beaucoup d'événements...

Beaucoup de plaisirs et
d'agréables souvenirs;

ON VA REVENIR!!





Calendrier municipal 2020

2020 Municipal Calendar

Janvier 2020 January

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Février 2020 February

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

Mars 2020 March

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Avril 2020 April

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Mai 2020 May

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Juin 2020 June

D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Juillet 2020 July

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Août 2020 August

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Septembre 2020 September

D	L	M	M	J	V	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Octobre 2020 October

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Novembre 2020 November

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Décembre 2020 December

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Matières organiques, feuilles et résidus de jardin
Tous les lundis (avril à novembre)
Un lundi sur deux (décembre à mars)
Organic materials, leaves and garden waste
Every Monday (April to November)
Every second Monday (December to March)

Ordures ménagères et objets lourds
Un mercredi sur deux
Garbage and heavy objects
Every second Wednesday

Recyclage
Tous les vendredis
Recycling
Every Friday

Collecte de surplus de carton
Vendredi le 10 janvier et vendredi le 10 juillet
Surplus cardboard collection
January 10th and July 10th

Collecte de branches
Le 1^{er} et le 3^e mardi de chaque mois du 5 mai au 3 novembre
Branch collection
1st and 3rd Tuesday of each month from May 5th to November 3rd

Ventes de garage
6 et 7 juin
5, 6 et 7 septembre
Garage Sales
June 6th and 7th
September 5th, 6th and 7th

Séances du Conseil
Le 2^e lundi de chaque mois (sauf octobre (2^e mardi))
Council meetings
Every 2nd Monday of each month (except October (2nd Tuesday))

Gestion des matières résiduelles - Ligne info-collecte : Il existe un service de première ligne pour répondre à toutes les plaintes et questions concernant les ordures ménagères, les matières organiques et le recyclage. Que ce soit pour des ordures non ramassées, un bac de recyclage non vidé, un bac de recyclage brisé, ou toute autre plainte, vous devez communiquer directement avec la ligne info-collecte en téléphonant au 514-928-5227 et en précisant votre nom, votre numéro de téléphone et votre adresse en indiquant la ville.

Waste Management: If your garbage is not picked up, a recycling bin not emptied, or you want to report a broken bin, there is one number to call for all complaints. Please call the Info-Collect Hotline at 514-928-5227. You will be asked for your name, your phone number, street address and town.

Beaucoup de photos...

Beaucoup d'événements...

Beaucoup de plaisirs et
d'agréables souvenirs;

ON VA REVENIR!!





Calendrier municipal 2020

2020 Municipal Calendar

Janvier 2020 January

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Février 2020 February

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

Mars 2020 March

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

Avril 2020 April

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

Mai 2020 May

D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Juin 2020 June

D	L	M	M	J	V	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

Juillet 2020 July

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

Août 2020 August

D	L	M	M	J	V	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Septembre 2020 September

D	L	M	M	J	V	S
			1	2	3	4
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

Octobre 2020 October

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

Novembre 2020 November

D	L	M	M	J	V	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

Décembre 2020 December

D	L	M	M	J	V	S
				1	2	3
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

Matières organiques, feuilles et résidus de jardin
Tous les lundis (avril à novembre)
Un lundi sur deux (décembre à mars)
Organic materials, leaves and garden waste
Every Monday (April to November)
Every second Monday (December to March)

Ordures ménagères et objets lourds
Un mercredi sur deux
Garbage and heavy objects
Every second Wednesday

Recyclage
Tous les vendredis
Recycling
Every Friday

Collecte de surplus de carton
Vendredi le 10 janvier et vendredi le 10 juillet
Surplus cardboard collection
January 10th and July 10th

Collecte de branches
Le 1^{er} et le 3^e mardi de chaque mois du 5 mai au 3 novembre
Branch collection
1st and 3rd Tuesday of each month from May 5th to November 3rd

Ventes de garage
6 et 7 juin
5, 6 et 7 septembre
Garage Sales
June 6th and 7th
September 5th, 6th and 7th

Séances du Conseil
Le 2^e lundi de chaque mois (sauf octobre (2^e mardi))
Council meetings
Every 2nd Monday of each month (except October (2nd Tuesday))

Gestion des matières résiduelles - Ligne info-collecte : Il existe un service de première ligne pour répondre à toutes les plaintes et questions concernant les ordures ménagères, les matières organiques et le recyclage. Que ce soit pour des ordures non ramassées, un bac de recyclage non vidé, un bac de recyclage brisé, ou toute autre plainte, vous devez communiquer directement avec la ligne info-collecte en téléphonant au **514-928-5227** et en précisant votre nom, votre numéro de téléphone et votre adresse en indiquant la ville.

Waste Management: If your garbage is not picked up, a recycling bin not emptied, or you want to report a broken bin, there is one number to call for all complaints. Please call the Info-Collect Hotline at **514-928-5227**. You will be asked for your name, your phone number, street address and town.